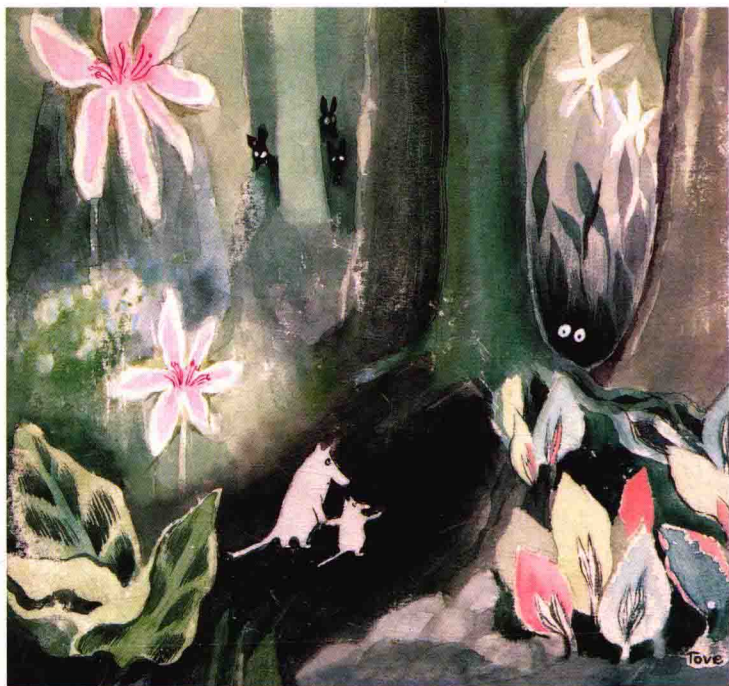




Tove Jansson

姆咪和大洪水

[芬兰] 托芙·扬松 著 紫岫 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE



姆咪和大洪水

[芬兰] 托芙·扬松 著 紫岫 译

Tove Jansson



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

著作权合同登记号 图字 01-2017-5157

© MOOMIN CHARACTERS™

Licensed by Medialink

图书在版编目(CIP)数据

姆咪和大洪水/(芬)托芙·扬松著;紫岫译.

—北京:人民文学出版社,2017

(托芙·扬松姆咪故事全集)

ISBN 978-7-02-012413-8

I. ①姆… II. ①托… ②紫… III. ①童话-作品集
—芬兰-现代 IV. ①I531.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 046377 号

责任编辑 甘 慧 尚 飞

装帧设计 李 佳

出版发行 人民文学出版社
社 址 北京市朝内大街 166 号
邮政编码 100705
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 上海盛通时代印刷有限公司
经 销 全国新华书店等

开 本 890 毫米×1240 毫米 1/32
印 张 3
插 页 2
字 数 50 千字
版 次 2018 年 3 月北京第 1 版
印 次 2018 年 3 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-012413-8
定 价 20.00 元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:010-65233595

自序

那是1939年的冬天，还在战争中，人们手头的工作陷于停顿，搞绘画创作似乎也已经毫无意义。因此，我的心头顿然生出用“从前有个时候……”作为开篇写点东西的冲动。

不过，按照这样的思路，这个故事不可避免地将成为一篇童话。于是，我找了个借口，不写王子、公主和小不点什么的，而是从我的卡通画里挑出自己招牌式的人物——我称之为姆咪特罗尔——来写。

一直到了1945年，我才又想起这个中途搁笔的故事来。那时，一个朋友对我说，可以把这个故事写成一本儿童读物。我想，那就写出来吧，再配上

图，也许人们爱看。

至于书名，我曾打算让它跟姆咪特罗尔寻找父亲联系起来——借用寻找格兰特船长的风格。可是，出版人想让它对读者来说更容易懂一些，说就叫“姆咪和大洪水”吧。

这个故事受到了我所阅读和喜爱的儿童读物的相当大的影响，既有点儒勒·凡尔纳的影子，也有些科洛迪（著有《木偶奇遇记》，书中有一名善良的蓝发姑娘。编者注）的痕迹，等等，不一而足。

不管怎么说，这就是我第一本以大团圆为结局的书了！

托芙·扬松

Tove Jansson



八月末的一个下午，天已经很晚了，姆咪特罗尔和妈妈来到一片大森林深处。林子里鸦雀无声，树木之间光线暗淡，仿佛黄昏已经降临。四处长着的巨大的花朵，发出特有的光芒，好像一团团摇曳的灯光。再向深处，阴影幢幢，有许多冰凉的绿色斑点正在移动。

“那是萤火虫。”姆咪妈妈说。然而，他们没有





时间停下来仔细观察那些斑点。他们出门，是想找一个舒适、温暖的地方建造一座房子，在冬天来临的时候，好爬到里面去过冬。姆咪们根本抵不过严寒，所以呢，房子必须赶在十月底以前建造完毕。

于是，他们朝前走啊，走啊，朝寂静和黑暗里走去。渐渐地，姆咪特罗尔开始焦急起来，他先是嘟嘟囔囔，然后问妈妈，依照她看，这里头会不会有什么危险的生灵。“我觉得不会，”妈妈说，“不过，咱们最好走快点。叫我看，咱们这么瘦小，就算是有什麼危险生灵来，也不会被发现的。”

突然之间，姆咪特罗尔紧紧地抓住了妈妈的胳膊，说：“瞧！”他吓得要命，尾巴都竖了起来。只见一棵树的树干阴影后面，有两只小小的眼睛在盯着他们。起初，姆咪妈妈也给吓了一跳，后来她又安慰说：“原来是一只小吸吸。等一等，我想点个亮

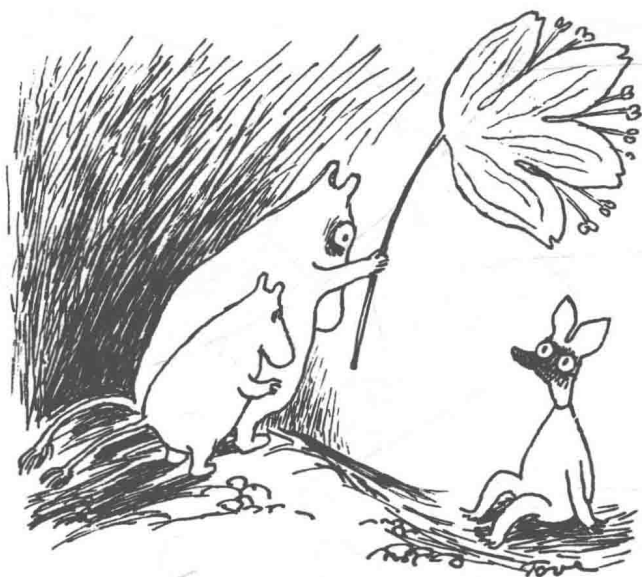
光照照他。你知道，在黑暗里边，什么东西都挺可怕的。”

说着，她捡起一朵大大的发着光的花儿，用它照着阴暗的地方，果然看到一个小吸吸正坐在那里。小吸吸看起来十分友善，还有点害怕。“你瞧，就在这儿。”姆咪妈妈说。

“你们是什么生灵？”小吸吸问他们。

“我是姆咪特罗尔。”姆咪特罗尔应声说，这会儿，他已经不再害怕了，“这是我妈妈。但愿没有打扰你。”（你瞧，在妈妈的教导下，他还真有礼貌。）

“没有。”小吸吸说，“我刚才坐在这里，心里觉得怪不好受的，还想找个同伴哩。你们挺忙的吧？”“是的。”姆咪妈妈说，“你知道，我们正在找个有阳光的好地方，好修建一座房子。不过，也许你愿意跟我们一起去看呢！”



“怎么个去法？”小吸吸说着，一下子朝他们跳了过来，“我迷了路，心想没准多会儿见不到太阳了呢。”

于是，他们三个接着朝前赶路，拿着一朵大大的郁金香，用来照亮道路。周围的天色越发阴暗，树下的花儿也越来越暗淡，最后，唯一的一朵花儿也没有了光亮。他们面前横亘着一片闪光的湿地，



空气也变得滞重、阴冷起来。“哦，多么可怕呀！”

小吸吸说，“那是沼泽，我可不敢朝那里走。”

“干吗不敢呢？”姆咪妈妈问。

“因为那是大毒蛇居住的地方啊。”小吸吸压低了声音说，眼睛骨碌碌地四处乱转。

“啐！”姆咪特罗尔想表现一下自己有多么勇敢，“我们这么小，不会被发现的。要是我们不敢走过沼泽，那还能找到阳光吗？就跟着我们一起走吧。”“走一小段路也许还可以，”小吸吸说，“可还是要小心点，就看你们自个的啦。”



于是，他们迈开大步，悄无声息地从一个草丛走到另一个草丛。幽黑的泥浆，嚓嚓嚓嚓，在他们四周泛着气泡。不过，只要郁金香花灯亮着，他们的心里就觉得踏实。有一次，姆咪特罗尔绊了一脚，差一点跌了进去。多亏他妈妈最后一把抓住了他。

“咱们得坐船走啦！”妈妈说，“你的脚都湿透了，你肯定要感冒的。”接着，她从手袋里给他拿出



一双干爽的袜子，又把他和小吸吸抱起来，放到一张又大又圆的睡莲叶子上。三个人把尾巴伸到水里当成船桨，一路驶出沼泽。他们瞥见身子下方有一些黑不溜秋的小生物，在树根之间游来游去，激起一阵阵扑通扑通的跳水声。雾霭在不知不觉中朝他们袭来，小吸吸忽然说了一声：“我想回家！”“别害怕，小吸吸，”姆咪妈妈声音颤抖地说，“咱们唱个欢快的歌，也好……”

就在这时候，他们的郁金香花灯灭了，伸手不见五指。黑暗之中，咝咝的声音传来，睡莲叶子飘上飘下。“快划，快划！”姆咪妈妈喊起来，“大毒蛇来了。”

他们把尾巴插到更深的水中，使出浑身力气划着，水花在船头喷涌。这会儿，大毒蛇在他们身后游了上来。那蛇看起来十分阴险，眼睛黄黄的，流



露着残忍。

他们竭尽全力划船，然而，不断逼近的毒蛇，已经张开了嘴巴，长长的芯子不停地摆动。姆咪特罗尔双手捂住眼睛，哭着喊了一声“妈妈”，就等着被蛇吃掉了。

可是，什么事情也没有发生。他透过手指头缝，小心翼翼地看了看，只见出现了叫人惊叹的一幕：那朵郁金香又亮了起来，张开了它所有的花瓣，花瓣中间，站着一个小姑娘。她那闪光的、长长的蓝发，一直垂到脚踝。

郁金香越来越亮，毒蛇眨起眼来，接着，扑棱一下转过身去，悻悻地咝叫一声，钻到泥浆里面去了。

姆咪特罗尔跟他的妈妈和小吸吸感到非常惊讶和不安，好久都说不出话来。



最后，姆咪妈妈一本正经地说：“非常感谢你的帮助，可爱的小姐。”姆咪特罗尔鞠了一躬，身子弯得比以往任何时候都更加厉害，因为蓝发姑娘是他一生当中见过的最漂亮的姑娘。“原来你一直待在郁金香里面啊？”小吸吸关切地问。“这是我的家呀！”

小姑娘说，“叫我郁金香囡囡吧。”

接着，他们慢慢地划到沼泽对岸。那里，蕨类植物十分茂密，姆咪妈妈在它们下面的苔藓里搭了个窝，好让大伙在里头睡觉。姆咪特罗尔紧靠妈妈躺着，听着青蛙在外边沼泽里歌唱。黑夜中充斥着奇怪而凄凉的声音，过了好久好久，他才睡着。